

OW3 – *Ottimo, Par.*, a. 1334 (fior.)

Ed. cit.: *L'Ottimo Commento della Commedia*, a cura di Alessandro Torri, tomo I, Pisa, Capurro, 1827.

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana, XL 19 pur tenendo conto che in esso il testo risulta poco corretto e frequentemente lacunoso.
- Sono stati ricollocati nel testo i passi che l'ed. relega in nota ritenendoli arbitrariamente interpolazione di un altro chiosatore.
- Le correzioni suggerite dall'editore in nota, nell'*Appendice* e nell'*errata corrige* sono state vagliate ed eventualmente applicate in fase di controllo diretto del testo sul manoscritto.
- Si è usufruito della copia dell'ed. già usata per la Quinta Impressione del Vocabolario della Crusca. Essa contiene a piè di pagina alcune postille manoscritte in cui sono proposte correzioni al testo (tratte dall'opuscolo di Piccioli, *Saggio di correzione all'Ottimo*) di cui si è per lo più tenuto conto.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Circa la metodologia degli interventi correttori apportati da parte dell'Uff. Filolog., si rimanda al file <OW1- *Ottimo, Inf.*, a. 1334 (fior.)>.

Si limita la schedatura a un campione di testo, relativo al canto IV (sino alla chiosa al verso 100, compresa).

- Regolarizzata la divisione delle parole (cfr. *in tra* > *intra* 65.11 ecc.).
- Aggiustata la punteggiatura.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
64.1	ha trattato	hae trattato	ms.] ae tractato
64.6	esempio	esempio	ms.] exe(m)plo
64.8-9	esecuzione	essecutione	ms.] executione
64.9	eterna	eterna	
64.10	opinione	oppinione	
64.14	sopraddette	sopradette	ms.] sopradecte
64.22	esempio	esempio	ms.] exemplo
64.24	dell'altro	de l'altro	
64.25	stava	sta[va]	
64.25-26	queto	quieto	
64.26	esempi	esempi	ms.] exe(m)pli
64.27	distanza	distanza	ms.] distantia
64.27-28	innanzi	inanzi	ms.] in ançi
64.31	a l'uno	all'uno	
65.3	senza alcuno	sanza alcuno	ms.] sança alcuno
65.5	che li	che lli	
65.8	all'altro	a l'altro	
65.8-9	delibererebbe	deliberrebbe	ms.] deliberrebbe
65.10	esempio	esempio	ms.] exemplo
65.11	eguale	equale	
65.13	dall'uno	da l'uno	
65.14	all'altro	a l'altro	
65.15	esempio	esempio	ms.] exemplo
65.17	ch'esso	che esso	
65.18	all'altra	a l'altra	
65.19	<i>alla</i> quale	a quale	* ms.] alquale
65.21-22	m'incominciassi	mi cominciassi	
65.24-25	alcuno fa	alcuno fae	
65.36-37	accetterebbe	acetterebbe	ms.] acepterebbe
66.1	votasse	botasse	

66.17	che la	che lla	
66.17	assoluta	ossoluta	ms.] assoluta
66.19	<i>L'assoluta</i>	La soluta	
66.24	fa e consente	fae e consente	fae (et) co(n)sente
66.26	lasciosi	lasciosi	
66.26	trarre	trare	
66.26-27	consenti	consentie	
66.27	assoluta	ossoluta	ms.] assoluta
66.30	uscì	uscie	
66.30	stette	stete	
66.32	<i>ch'è giusto contrappeso, le scemò la</i>	che giusta contrapesa, [le scemò] la	* ms.] che giusta con(n)trapesa lascerae la (ma Torri, in nota, legge <i>lascerà</i>).
66.33	si confa	si confae	
66.36	che li	che lli	
67.2	che si	che ssi	
67.3	quando <i>venìa</i>	quando viene	*
67.5	alcuno <i>venìa</i>	alcuno viene	*
67.10-11	opinione	oppinione	
67.12	opinioni	oppinioni	
67.15	d'ignoranza	d'ignoranzia	ms.] dignorantia
67.15	essenza	essenzia	ms.] essentia
67.19	E se	[E] se	
67.21	li uomini	lli uomini	
67.21	influenza	influenzia	ms.] influentia
67.22	istinto	instinto	
67.24	Giove	Jove	
67.28	istinto	[i]stinto	
67.29	<i>la influenza</i>	la influenza	ms.] che i(n)fluentia
67.32	sentenza	sentenzia	ms.] sententia
27.35	Tommaso	Tomaso	
68.1	se la	se lla	
68.4	la voluntade	lla voluntade	
68.4	può ben	può bene	
68.8	si mette	somette	ms.] somecte
68.9	Tommaso	Tomaso	
68.12	s'apprende	s'aprende	
68.14-15	<i>come che il senso schifo alcuna passione</i>	come è che il senso schifa alcuna possanza	*
68.16	se ella	s'ella	
68.18	costanti	costante	
68.19	monasterii	monesterii	
68.19	avuta volontà	auta volontà	
68.20	avuta minore	auta minore	
68.21	sì scemo	sì scemò	
68.25	si <i>paiono</i>	si pare	*
68.31	<i>secundum</i>	secondo	
68.32	disposero	dispuosero	
68.34	promissione	promissione	
68.37-69.1	mi dà	mi dàe	
69.1	obbligare	obligare	
69.2	senza pagare	sanza pagare	ms.] sança paghare
69.3	obbligazione	obligazione	ms.] obligatione
69.3	sacrificio	sagrificio	
69.5	ha due	hae due	ms.] ae due
69.8	ecclesiastico	eclesiastico	
69.10	a fare	a ffare	

69.12	promissione	promessione	
70.3	<i>si riduce</i>	s'induce	*
70.4	esempi	esempli	ms.] exempli
70.5	discernea	di[s]cernea	
70.6	segreta	secreta	
70.9	gli atti	l[i] att[i]	ms.] lacto
70.11	Nabuccodonosor	Nabucdonosor	
70.11-12	Babilonia	Bambilonia	
71.1	Bibbia	Bibia	
71.3	Nabuccodonosor	Nabucdonosor	
71.3	sognò	sognòe	
71.4	turbò	turbòe	
71.6-7	dell'Oriente	da l'Oriente	
71.8	m'ha	m'hae	ms.] mac
71.10	Risposero	Rispuosero	
71.17	fargli	farli	
71.24	annunziali	anuziali	ms.] anutiali
71.24	vuole	vole	
71.28	mise	misse	
71.29	Iddio	Idio	
71.29	che li	che lli	
71.30	esaudi	essaudi	
71.31	a lui	a llui	
71.31	iscienza	iscienza	ms.] iscientia
71.34	Iddio	Idio	
71.34	ch'esso	che esso	
71.35	liberò	liberòe	
71.37	immagine	imagine	ms.] ymagine
71.38	e le	e lle	
71.38	di argento	d'argento	
72.3	senza	sanza	ms.] sança
72.5	<i>atritati</i>	atutati	
72.8	<i>e in nullo luogo è trovata essa</i>	e [in] nullo luogo è trovata ess[a]	ms.] (e) nullo luogho etrouato i(n) essa (l'ed. in nota legge: <i>esse</i>).
72.9	<i>empie</i>	empio	*
72.10	del Signore	delle Signorie	** ms.] del signore
72.11-12	Babilonia	Bambilonia	
72.12	appresso	apresso	
72.16	susciterà	su[s]citerà	
72.17	eterno	eterno	
72.18	sarà dato	saràe dato	
72.18-19	comminuirà	comminuiràe	
72.19	consumerà	consumeràe	
72.20	starà	staràe	
72.20	in eterno	in eterno	
72.21	uscì	uscie	
72.22	iscienza	iscienza	ms.] iscientia
72.25-26	esemplifica	esemplifica	ms.] exemplifica
72.26	rammentatore	ramentatore	
72.27	Nabuccodonosor	Nabucdonosor	
72.29	Beatrice fu	Beatrice fue	
73.5	ch'elli ha	ch'elli hae	ms.] chelli ae
73.3-4	perchè ello	perch'ello	
73.9	<i>l'opinione</i>	la posizione	* ms.] la positione
73.13	<i>Proposte</i>	Propo[st]e	*
73.14	distinguendo	destinguendo	

73.14	che l'una	che ll'una	
73.15	amara, che l'altra è velenosa	amara che l'altra e velenosa	
73.16	avvegnachè	avegnachè	
73.16	li predetti	lli predetti	
74.11	s'accosta	s'acosta	
74.11	essenza	essenzia	ms.] exentia
74.15	in su la	in sulla	
74.18	femmine	femine	
74.22	adornano	adorano	
74.23	avvegna che	avegna che	
74.23	differenza	diferenzia	ms.] differentia
74.25	Serafino	Serafin	ms.] seraphin
74.26	quel Moisé	quello Moisé	
74.27	ricevuta	riceuta	
74.27	ugnitore	u[g]nitore	ms.] unitore
74.30	battezzatore	batezzatore	ms.] bateççatore
74.31	<i>però che più meritaro</i>	però che 'l meritano	*
75.4	de' gradi	di gradi	
75.7	opinione	oppinione	
75.9	che la	che lla	
75.10	sta in	stae in	
75.10	distanza	distanzia	ms.] distantia
75.10-11	d'intelligenza	d'intelligenza	ms.] dintelligentia
75.11	esempio	esempio	ms.] exemplo
75.15	fu sepolto	fue sepolto	
75.16	sarà uno	saràe uno	
75.17	avrà li	avràe li	
75.17-18	intenderalli	intenderali	
75.19	distanza	distanzia	ms.] distantia
75.19	sarà	saràe	
75.20	avviene	aviene	
75.20	scienze	scienze	ms.] scientie
75.21	avvegnachè	avegnachè	
75.21	all'ordine	a l'ordine	
75.22	<i>in noi</i>	a noi	*
75.23	ha con	hae con	ms.] ae co(n)
75.24	traela	tra[e]la	
75.26	opinione	oppinione	
75.26	che si contiene	che [si] contiene	
75.27	<i>secondo</i>	sendo	*
75.27	distanza	distanzia	ms.] distantia
75.28	differenza	diferenzia	ms.] differentia
75.29	<i>intendere</i>	intendimento	*
75.29	eccellenza	eccellenzia	ms.] excellentia
75.30	<i>o incendono</i>	e in[c]endono	*
76.1	proprio	propio	
76.4	Isidoro	Isidero	
76.4	i Serafini	[i] Serafini	
76.4	<i>sono detti</i>	sono tutti	* ms.] sono tucti
76.11	<i>chiaritade</i>	tanta maggiore caritade	*
76.13	infiammati	infiamati	
76.15	nell'Esodo	ne l'Essodo	ms.] nel exodo
76.18	mostrò	mostròe	
76.20	darò	daròe	
76.23	e fu	e fue	
76.25	presente di	presente die	
76.26	mosi	morie	
76.27	nè li	nè lli	

76.29	Iddio	Idio	
76.30	David	Davit	
76.30-77.1	Iddio	Idio	
77.2	Molti	E molti	
77.4	Zaccheria	Zacheria	ms.] çacheria
77.4	fu	fue	
77.5	annunziatore	anuziatore	ms.] anutiatore
77.5	Gesù	Jesù	
77.5	l'ultimo	l'utimo	
77.6	profetizzò	profetizzòe	
77.6	<i>ch'elli nascesse</i>	ch'esso [nascesse]	*
77.6-7	Iddio il	Idio il	
77.7	santificò	santificòe	
77.8	Iddio anzi	Idio anzi	
77.9	battezzò	battizzòe	ms.] baptiççoe
77.9	fu lana	fue lana	
77.9	abitò	abitòe	
77.10	fu mele	fue mele	
77.10	mise	misse	
77.11	tolto	tolta	
77.12	preghi	prieghi	
77.12	Erodiade	Erodia[de]	
77.13-14	presentò	presentòe	
77.14	Fu seppellito	Fue sepellito	
77.14	Sebastia	Sabastia	
77.14	una villa	a una villa	
77.19	di distanza	di distanza	ms.] didista(n)tia
77.20	la quale distanza	la quale distanza	ms.] la q(ua)le dista(n)tia
77.24	esordio	essordio	ms.] exordio
77.25	fu di	fue di	
77.25-26	<i>darvi ad intendere</i>	dar[vi] a intendere	*
77.27	per siti	per li siti	
77.29	essenza	essenzia	
78.1	partecipare	participare	
78.2	adduce	aduce	
78.4	acciò che	acciòe che	
78.4	Iddio	Idio	
78.5	attribuiscegli	atribuiscegli	
78.17	attribuisceli	atribuisceli	
78.18	potenza	potenzia	ms.] potentia
78.19	essenza	essenzia	ms.] essentia
78.20	che fu	che fue	
78.21	annunziare	anuziare	ms.] anutiare
78.25	Raffael	Rafael	
78.26	Fu	Fue	
78.26	tribo	tribi	
78.27	<i>Giudei</i>	Giuderi	
78.29	Iddio	Idio	
78.30	<i>Giudei</i>	Giuderi	
79.1	un dì	un die	
79.1	seppellire	sepellire	
79.1	su lo	sullo	
79.2	schizzò	schizzòe	ms.] schiççoe
79.3-4	turbò	turbòe	
79.4	referi	referie	
79.7	Gabelo di Raguel	Gabello di Ragies	** ms.] ghabello di ragies
79.9	a lui	a llui	
79.10	provvederai	provederai	

79.11	Andò	Andòe	
79.12	acconcio	aconcio	
79.12	camminare	caminare	
79.12-13	rispose	rispuose	
79.13	Raguel	Ragies	**
79.14	Raffael	Rafael	
79.16	promisegli	promisegli	
79.18	che aveva avuti	ch'aveva auti	
79.22	raffrontò	rafrontòe	
79.23	adorò	adoròe	
79.23	Iddio	Idio	
79.24	che la	che lla	
79.24	da quella	di quella	
79.26	Raguel	Ragies	**
79.28	camminare	caminare	
79.29	obbedi	obbedie	
79.30	Raffael	Rafael	
79.31	fiele	fele	
79.31	Raguel	Ragies	**
79.31	egli	elli	
79.32	tribo	tribri	
80.3	che ella	ch'ella	
80.4	Raffael	Rafael	
80.8	sta	stae	
80.10	perverremo	perveremo	
80.13	arà	aràe	
80.15	ricoverò	ricoveròe	
80.17	rimenò	rimenòe	
80.18	ammonimento	amonimento	
80.19	Raffael	Rafael	
80.22	Raffael	Rafael	
80.23	<i>dimostrandosi essere</i>	dimostra sè essere	
80.23	di Dio	da Dio	
80.23	dispari	disparie	
80.24	amministrare	aministrare	
80.24	al suo	allo suo	

Altre correzioni:

Luogo	Ed.	Filgat	Note
147.10	Pemani	Cemani	ms.] cemani
155.31	con Melione sbanditosi rinchiuse	con Melione sbandito si rinchiuse	
274.12	perseverenza	perseveranza	ms.] p(er)seuera(n)ça

Note:

* = Cfr. nota ed.

** = Cfr. Picciòli, *Saggio di correzione all'Ottimo* (proposta di correzione riportata a penna in calce al volume spogliato per la Quinta Impressione della Crusca).

ms.] = lezione del ms. di Firenze, Bibl. Medicea Laurenziana, XL 19 (cc. 119v-121r).

- - Ripristinata, di massima, la grafia del ms. per i numerali, in casi quali: *cinque* > *V* 64.5, *seconda* > *IJ* 64.7, *quarta* > *IIIJ* 64.14, ecc.

<Ultima modifica 20.11.2019>